

UDAL IZENDEGIA

HITZAURREA

Hona non duzun, irakurle, Euskaltzaindiaren aginduz prestatu berri dugun gure Herriko Udalen euskal izendegia. Hiri eta hiritarren euskal izenak biltzeko eta argitaratzeko sortua izan zen batzorde honen xedea zabalkiago mugatua zegoen lehenbizi hartan. Gero, ordea, ikusi da udal izenak premiazkoago genituela beste gainerako hiri, hirixka eta hauenak baino, eta horrexegatik lotu gatzazkio zerrenda laburrago horri jendaurrean lehen-bait-lehen ager dadin.

Zertarako behar dugun horrelako zerbait eta zertarako behar dugun hain presaka, egun hobe bihar baino, ez da gaitz ikusten. Euskaltzaindiak, eta ez Euskaltzaindiak bakarrik, ehundaka izan ditu deiak, honi edo hari euskaraz nola deritzan jakin nahiz. Hor dabilta, besteak beste, horrenbeste lurkarta, mapa edo lurtamu, eskualde eta hirien izenak euskaraz omen dakarzkitenak: zorigaitzez, haatik, euskaraz baldin badaude ere, ez dator beti, ezta alderatzeko ere, itxura berean. Orobat gertatzen da, non gehiago non guttiago, liburu, aldizkari eta inolazko paperetan ere.

Euskara ofizialkidetasun bideetan abiatu baino lehen ere, eta luzaro gabe bide horietan barrena sartua beharko du izan gure hizkuntzak, jendea hasi da, nor bere kabuz, direlako izenen euskal ordainak leku askotan agerian ipintzen, lehen zeudenen aldamenean edo lehen zeudenen gaineratik. Gero nekez desegingo direnak nork bere gisa egin baino lehen, beraz, egoki iruditu zaio Euskaltzaindiari gidaritzat moduko zerbait bere herritarrei eskaintzea, izendapen konatuan guztiok, han eta hemen, bateratsu ibil gaitzen.

Erraz da kontatzen nola antolatu dugun aurrean duzun izen zerrenda hau. Batzordekoon jakitea maiz eskas zelarik, besterengana ere jo dugu, Euskaltzaindian bertan eta Euskaltzainditik kanpora, laguntza bila: beheraxeago aurki deza-kezu zorrik nabarmenen aiterra. Halaz guztiz, eginbidea eta erantzunbeharra gure-gureak izanik, egin-ahalak egin ditugu euskal izen horiei dagozkien lekukotasunak oro biltzen eta

ikertzen, nahiz ahozko diren nahiz izkribuzko. Argibideren bat edo beste —nola nahi ere, ez gehiegi— itzuri bazaigu ere, ez da inoiz izan geureak eta bost egin ez ditugulako bilaketan.

Hemen ezin azal ditzakegu froga eta lekuko horiek banan-banan. Nolanahi ere den, hor geldituko dira sailkatuak eta gordeak, Euskaltzaindira argitasun eske joko balu ere norbaitek. Ez dira, sinets ezazu, abuntun eta arrapazka jasoak eta hautatuak hemen aurki daitezkeen deiturak.

Esanik dago horrenbestez ez dela gurea batze lan hutsa izan: hauta lana zetorren jasotze lanaren ondoan, bestea baino gaitzagoa, balia gintezkeen irizpideak erraz lerratzen baitira baten edo besteren gogora eta gustora. Euskal eta erdal etorkiko izenak (eta euskarazkoak, inoiz edo behin, asmatu-
xeak), zaharrak eta berriak, paperetako uzta eta aho hizkeratik hartua, dotore eta herrikoiegiak, eta abar. Hitz bitan baik ez ditugu hemen azalduko batera zein bestera hainbeste aldiz zalantzan jarri gaituzten arrazoiak. Hitz bi horiek, ordea, beharrezko gerta daitezke.

Euskara osoaren legeen arabera eratuak dauden izenak onartu ditugu. *Zestoa* eta honen antzekoak, esate baterako, Euskal Herri osoan galdu baita antzinako *n* bat holako ingurunean suertatzen zenean. Zergatik ez, orduan, galda daiteke, *Zestoa*, orain esaten ez dena, sartu bai, eta esaten den *Zestua* ez? Gure hizkuntzaren lege eta erregelen ondorio zuzena ez ote da, hain zuzen, azkeneko hau?

Ez dugu uste, hona garbi esan, hizkuntzaren erregelen ekoizpena denik *Zestua*, zenbait eskualdetako hizkerarena baizik. Hots, *besua* esaten den tokietan ere besoa idatzi ohi da, *beso bat*, *beso luzea du*, etc., direla medio garbi ikusten delako *besua*-ren azpian datzana, orain esan ohi den bezala, *beso* + *-a* dela. *Zestoa* da orobat *Zestua*-ren oinarria, erregela horren bitartez *Zestua* bihurtzen dena.

Behin bakarrik, eta Erronkariko izenekin ari ginela, saihestu gara erabateko irizpide horretarik. Bistan da, euskarren legeei bagagozkie, bai halabar inguruetan (Zaraitzun, esate baterako, ez Erronkarin bertan) erabiltzen diren formak gogoan badauzkagu, beste itxura batean agertu behar zuela izen batek baino gehiagok: *Errongari* lehen-lehenik eta *Bidangoze* gero, hartu ditugun *Erronkari* eta *Bidankoze*-ren orde. Baina hango euskalkiak (xuberoerarekin batera) duen norta-

sun bereziaren ezaugarri bezala, bertako usuarioari amore ematea egokiago iruditu zaigu.

Deklinabidearen gora-beherak aurreraxeago agertzen dira zertxobait. Hemen ez da aipatu baizik egingo, bada, artikulua dela eta ez dela, zenbait izenen artean sortzen den bereizkuntza: *Urretxun* eta *Urretxuko*, nahiz gaztelaniaz (oraintsu arte, bederen) *Urrechua* esan, baina *Erretereria* eta *Erretereriako*, berezko duen *-a* hori beti josirik daramala eta, garai batean behinik-behin, *Deustua*, *Deustuan*, baina *Deustuko*, erdaraz (oraingo erdaraz) *Deusto* izan arren, *-a* horren jokoa artikulu mugatzailearena berbera delako. Horrelatsu, izen propioetarik kanpo, esaten da *buru-a*, *buru-a-n*, baina *buru-ko*, *-a-rik* gabe.

Izen zahar, berri eta berriagoekin ere izan dugu hauzi latza. *Erretereria* izan da betidanik, zenbait erregela berri gora-behera, Gipuzkoako hiriarenaz gainera, Bizkaiko bi huzoren izena. *Errenderi* sortu zuten gero, ordea, XXgn. mende honetan bertan, izenak, zaharragoa izan balitz, izan zukeen itxuran aldaturik: *han* + *-ko*, *Erronkari-Zuberoetan* izan ezik, *hango* bihurtu den gisan, alegia. Bazegoen, gainera, hirugarren izena (*Arrasate* edo *Soraluze*-ren antzekoa), Alfonso XI garrenak Oartzunen kaltetan *Villanueva de Oiarso* izenez sortu nahi zuen hiriaren jai-lekuarena: *Orereta*.

Holakoetan, eta holakoak ez dira urri hazi gure artean, ezker-eskuin jokatu behar izan dugu, ez baikenuen zimentaririk aski erabateko erabaki funtsezkorik hartzeko. Kasuzkasu eta izenez-izen aztertu ditugu eta maiz aski, bakar bat hautetsi beharrean, bi edo utzi ditugu paperean. Aukera, horrelakoetan, besteren esku dago, ez gure irispidean.

Beste zenbaitetan, berriz, erdal izen arruntak soil-soilik ez ematearren, euskal ordainak edo sortu dira: hobeki esan, bestetatik, euskal lurretik, hartu dira eta erdal herrian txertatu. Honelakoek, haatik, badaramate beti izartxo baten bereizgarria ezker-aldean. Bazen horietan erdarazkoa huts-hutsik edota euskarazkoa bakarrik nahi zuenik. Erdi alde-runtz jo dugu gehienbat, bata eta bestea zerrendan, baina ordenaz bata bestearen hurren, gelditzen direlarik.

Gidari gisa, lehen esan bezala, hide-erakusle bezala edo, agertu gatzaizkizue. Bideren bat eskaini nahi genuke, egungo eguneko premiei erantzunaz. Ez da gure listan duda egin edo

uki ezin daitekeen punturik. Euskal herriak onartu —nahiz arbuiatu— beharko ditu izenok, eta hiri era eskualde bakoitzak berari dagokiona aurren-aurrenik. Onar, alda edo arbuia daitekeena, hauxe da gure eskaririk gartsuena, ez dadila behintzat itsumustuaren beroaldian onartua, aldatua edo arbuiatua izan. Euskal leku izenak euskaldun guztion aberas-tasun eta aberasgarri baitira, ez herri bakoitzeko herritarren ondasun soil.

Azkeneko hitza, noski, herriak izango du, eta mintzatuko zaigu hontaz eta hartaz ezin bestean izango ditugun herri agintarien bitartez. Eta nabari da udal izenen hauzian ez dugula gorengo mailako aginte beharrik. Horrelako erabakiak —izanari baino izenari estuago lotuak— hartzeko aski baita aginte eta eskurik xumeena ere.

Koldo Mitxelena
Batzorde Burua
Gasteiz, 1978

UDAL IZENDEGIA

GAURKO IZEN OFIZIALA

EUSKAL IZENA

HERRITARRENA

1. Abadiano—B	Abadino	abadinar
2. Abaigar—N	Abaigar	abaigartar
3. Abalcisqueta—G	Abaltzisketa	abaltzisketar
4. Abanto y Ciérvana—B	Abanto-Zierbena	abantar, zierbenar
5. Abarzuza—N	Abartzuza	abartzuzar
6. Abaurrea Alta—N	Abaurregaina -a	abaurtar
7. Abaurrea Baja—N	Abaurrepea -a	abaurtar
8. Aberin—N	Aberin	aberindar
9. Ablitas—N	Ablitas	ablitatar
10. Adios—N	Adioz	adiztar
11. Aduna—G	Aduna	adunar
12. Aguilar de Codes—N	Agilar= Arranotegi*	agilartar=arranotegitar*
13. Ahaxe- Alciette- Bascassan—NB	Ahatsa- Altzietia- Bazkazane	ahatsar- altzietar- bazkazandar
14. Ahetze—L	Ahetze	aheztar
15. Aibar—N	Oibarre	oibartar
16. Aicirits—NB	Aiziritze	aiziriztar
17. Aincille—NB	Aintzila	aintzildar
18. Ainharpe—Z	Aiñharbe	aiñharbiar
19. Ainhice- Mongelos—NB	Ainhize- Monjolose	ainhiztiar- monjolistar
20. Ainhoa—L	Ainhoa	ainhoar

* * *

21. Aizarnazabal—G	Aizarnazabal	aizarnazabaldar
22. Albiztur—G	Albiztur	albiztutar
23. Alçay- Alçabehty- Sunharrete—Z	Altzai- Altzabeheti- Zunharreta	altzaiar- altzabehetiar- zunharretar
24. Aldudes—NB	Aldude	aldudar
25. Alegria—A	Dulantzi	dulantziar
26. Alegria de Oria—G	Alegia	alegiar

27. Alos- Sibas- Abense—Z	Aloze- Ziboze- Omize-gañia	aloztar- ziboztar- omiztar
28. Alquiza—G	Alkiza	alkizar
29. Alsasua—N	Altsasu	altsasuar
30. Alzo—G	Altzo	altzotar
31. Allin—N	Allin	allindar
32. Allo—N	Allo	alloar
33. Amendeuix- Oneix—NB	Amenduze- Unaso	amenduztar- unastar
34. Amescoa Baja—N	Amezkoa-behekoa	amezkoar
35. Amezqueta—G	Amezqueta	amezketar
36. Amorebieta Echano—B	Zornotza	zornotzar
37. Amoroto—B	Amoroto	amorotar
38. Amorots- Succos—NB	Amorotze- Zokhozü	amoroztar- zokhoztar
39. Amurrio—A	Amurrio	amurriar
40. Ancin—N	Antzin	antzindar

* * *

41. Andoain—G	Andoain	andoaindar
42. Andosilla—N	Andosilla	andosillar
43. Anglet—L	Angelu	angeluar
44. Anhauz—NB	Anhauze	anhauztar
45. Anoeta—G	Anoeta	anoetar
46. Ansoain—N	Antsoain	antsoaindar
47. Anue—N	Anue	Anuetar
48. Anzuola—G	Antzuola	antzuolar
49. Añorbe—N	Añorbe	añorbear
50. Aoiz—N	Agoitz	agoiztar=agoizko
51. Aracaldo—B	Arakaldo	arakaldar
52. Araiz—N	Araitz	araitzar
53. Arama—G	Arama	aramar
54. Aramayona—A	Aramaio	aramaiar, aramai(o)ar
55. Arancou—NB	Erango	erangoar
56. Aranarache—N	Aranaratxe	aranaratxear
57. Aranaz—N	Arantza	arantzar
58. Aranguren—N	Aranguren	arangurendar
59. Arano—N	Arano	aranoar
60. Aránzazu—B	(Arrati)-Arantzazu	arantzazuar

* * *

61. Araquil—N	Arakil	arakildar
62. Aras—N	Aras	arastar
63. Arbacegui y Guerricaiz—B	Munitibar	munitibartar

64. Arberats- Sillegue—NB	Arberatze- Zilhekoa	arberaztar- zilhekoar
65. Arbizu—N	Arbizu	arbizuar
66. Arbonne—L	Arbona	arbonar
67. Arbouet- Sussaute—NB	Arboti- Zohota	arboitar- zohotar
68. Arcangues—L	Arrangoitze	arrangoiztar
69. Arce—N	Artzibar	arbitzartar
70. Arceniega—A	Artziniega	artziniegar
71. Arcentales—B	Artzentales	artzentalestar
72. Arcos (Los)—N	Losarkos=Urantzia	urantziar
73. Arechavaleta—G	Aretxabaleta	aretxabaletar
74. Arellano—N	Arellano	arellanoar
75. Areso—N	Areso	aresoar
76. Arguedas—N	Argetas	argetastar
77. Arhansus—NB	Arhauntsusi	arhansusitar, arhansusiar
78. Aria—N	Aria	ariatar
79. Arive—N	Aribe	aribetar
80. Armañanzas—N	Armañanzas	armañanzastar

* * *

81. Armendarits—NB	Armendaritze	armendariztar
82. Armiñon—A	Aramiñon	aramiñondar
83. Arneguy—NB	Arnegi	arnegitar
84. Aroue- Ithorrots- Olhaiby—Z	Arüe- Ithorrotze- Olhaibi	arüetar- ithorrotzar- olhaibiar
85. Arrancudiaga—B	Arrankudiaga	arrankudiagar
86. Arrast- Larrebieu—Z	Urrüxtoi- Larrabile	urrüxtoitar- larrabiltar
87. Arraute- Charrite—Z	Arruta- Sarrikota-gaña	arrutar- sarrikotar
88. Arrazua- Ubarrundia—A	Arratzu- Ubarrundia	arratzuar- ubarrundiar
89. Arrieta—B	Arrieta	arrietar
90. Arrigorriaga—B	Arrigorriaga	arrigorriagar
91. Arroniz—N	Arroniz	arroniztar
92. Arruazu—N	Arruazu	arruazuar
93. Artajona—N	Artaxona	artaxonar
94. Artazu—N	Artazu	artazuar
95. Ascain—L	Azkaine	azkaindar
96. Ascarat—NB	Azkarate	azkaratiar
97. Asparrena—A	Asparren	asparrendar
98. Asteasu—G	Asteasu	asteasuar
99. Ataun—G	Ataun	ataundar
100. Atez—N	Atez	ateztar

* * *

101. Aussurucq-Z	Altzürükü	altzürükütär
102. Aya-G	Aia	aiar
103. Ayala-A	Aiara	aiarar
104. Ayegui-N	Aiegi	aiegiar
105. Ayherre-NB	Aiherra	aihertar
106. Azagra-N	Azagra	azagrar
107. Azcoitia-G	Azcoitia-a	azkoitiar
108. Azpeitia-G	Azpeitia -a	azpeitiar
109. Azuelo-N	Azuelo	azueloar
110. Bacaicoa-N	Bakaiku	bakaikuar
111. Banca-NB	Banka	bankar
112. Baños de Ebro-A	Baños=Mainueta*	bañostar=mainueta*
113. Baquio-B	Bakio	bakiotar
114. Baracaldo-B	Barakaldo	barakaldar
115. Barasoain-N	Barasoain	barasoaindar
116. Barbarin-N	Barbarin	barbarindar
117. Barcus-Z	Barkoxe	barkoxtar
118. Bardos-L	Bardoze	bardoztar
119. Bargaota-N	Bargaota	bargotar
120. Barillas-N	Barillas	barillastar

* * *

121. Barrica-B	Barrika	barrikoztar=barrikar
122. Barrundia-A	Barrundia	barrundiar
123. Basaburua Mayor-N	Basaburua -a	basaburuar
124. Basauri-B	Basauri	basauriar
125. Bassussarry-L	Basusarri	basusartar
126. Bayonne-L	Baiona	baionar
127. Baztan-N	Baztan	baztandar
128. Beasain-G	Beasain	beasaindar
129. Beguios-NB	Behauze	behauztar
130. Behasque- Lapiste	Behaskane- Laphizketa	behaskandar- laphizketar
131. Behorleguy-NB	Behorlegi	behorlegitar
132. Beire-N	Beire	beiretar
133. Beizama-G	Beizama	beizamar
134. Belascoain-N	Belaskoain	belaskoaindar
135. Belaunza-G	Belauntza	belauntzar
136. Berango-B	Berango	berangoztar=berangar
137. Berantevilla-A	Beranturi	beranturiar
138. Berastegui-G	Berastegi	berastegiär
139. Berbinzana-N	Berbintzana	berbintzandar
140. Bergouey- Viellenave-NB	Burgue- Erreiti	burguetar- erreitiar

* * *

141. Bermeo—B	Bermeo	bermeotar
142. Bernedo—A	Bernedo	bernedar
143. Berriz—B	Berriz	berriztar
144. Berrobi—G	Berrobi	berrobitar
145. Berrogain- Laruns—Z	Berrogañe- Lahüntze	berrogaintar- lahüntzar
146. Bertiz-Arana—N	Bertizarana	bertizarandar
147. Betelu—N	Betelu	beteluar
148. Beyrie-sur- Joyeuse—NB	Mithiriña	mithiriñdar
149. Biarritz—L	Miarritze	miarritzar
150. Bidache—NB	Bidaxune	bidaxundar
151. Bidarray—NB	Bidarra	bidarraitar
152. Bidart—L	Bidarte	bidartar
153. Bidegoyan—G	Bidegoian? (Saiatz)	bidaniar, goiaztar
154. Bilbao—B	Bilbo	bilbotar
155. Biriadou—L	Biriatu	biriaturar
156. Biurrun- Olcoz—N	Biurrun- Olkotz	biurrundar- olkotzar
157. Bonlonc—L	Lekuine	lekuindar
158. Boucau—L	Bokale	bokaldar
159. Briscous—L	Beskoitze	beskoiztar
160. Bunus—NB	Bunuze	bunuztar

* * *

161. Buñuel—N	Buñuel	buñueldar
162. Burguete—N	Auritz	auriztar
163. Burgui—N	Burgi	burgiar
164. Burlada—N	Burlata	burlatar
165. Bussunarits- Sarrasquette—NB	Duzunaritze- Sarrasketa	duzunariztar- sarasketar
166. Bustince- Iriberry—NB	Buztintze- Iriberry	buztintziar- iribertar
167. Busto (El)—N	Busto	bustoar
168. Busturia—B	Busturia -a	busturiar
169. Cabanillas—N	Kabanillas=Kapanaga*	kabanillastar=kapanagar*
170. Cabredo—N	Kabredo=Ahuntzegi*	kabredoar=ahuntzegi*
171. Cadreita—N	Kadereita	kadereitar
172. Cambo-les- Bains—L	Kanbo	kanboar
173. Came—NB	Akamarre	akamartar
174. Camou- Cihigue—Z	Gamere- Zihiga	gamerear- zihigar
175. Camou-Mixe- Suhast—NB	Gamue- Zohazti	gamuar- zohaztiar
176. Campezo—A	Kanpezu	kanpezuar
177. Caparroso—N	Kaparroso	kaparrosoar
178. Carcar—N	Karkar=Karakarre	karkartar=karakarretar

179. Carcastillo—N	Zarrakaztelu	zarrakazteluar
180. Çaro—NB	Zaro	zaroar
	* * *	
181. Carranza—B	Karrantza	karrantzar
182. Cascante—N	Kaskante	kaskantar
183. Caseda—N	Kaseda	kasedar
184. Castejón—N	Kastejon	kastejondar
185. Castillo y Elejabeitia—B	(Arrati)-Arteaga	arteagaztar=arteagar
186. Castillo Nuevo—N	Gazteluberri	gazteluberriar
187. Ceanuri—B	Zeanuri	zeanuriztar=zeanuritar
188. Ceberio—B	Zeberio	zeberioztar=zeberiar
189. Cegama—G	Zegama	zegamar
190. Cerain—G	Zerain	zeraindar
191. Cestona—G	Zestoa	zestoar
192. Ciboure—L	Ziburu	ziburutar
193. Cigoitia—A	Zigoitia -a	zigoitiar
194. Cintruenigo—N	Zentroniko	zentronikoar
195. Ciordia—N	Ziordi	ziordiar
196. Cirauqui—N	Zirauki	ziraukiar
197. Ciriza—N	Ziritza	ziritzar
198. Cizur—N	Zizur	zizurtar
199. Cizurquil—G	Zizurkil	zizurkildar
200. Corella—N	Korella	korellar
	* * *	
201. Cortes—N	Kortes	kortestar
202. Cripán—A	Kripan	kripandar
203. Cuartango—A	Koartango	koartangar
204. Charritte-de- Bas—Z	Sarrikota-pia	sarrikotar
205. Cheraute—Z	Sohüta	sohütar
206. Deva—G	Deba	debar
207. Desojo—N	Desoio	desoiar
208. Dicastillo—N	Deikaztelu	deikazteluar
209. Dima—B	Dima	dimoztar=dimar
210. Donamaría—N	Donamaria	donamariar
211. Durango—B	Durango	durangar
212. Ea—B	Ea	eatar
213. Echalar—N	Etxalar	etxalartar
214. Echarri—N	(Etxauri)-Etxarri	etxarriar
215. Echarri Aranaz—N	Etxarri-Aranatz	etxarriar
216. Echaui—N	Etxauri	etxauriar
217. Echevarri—B	(Uribe)-Etxebarri	etxebarritar
218. Echevarria—B	(Markin)-Etxebarri	etxebarritar

219. Egües—N	Egues	eguestar
220. Eibar—G	Eibar	eibartar
	* * *	
221. Elanchove—B	Elantxobe	elantxobetar
222. Elburgo—A	Burgelu	burgeluar
223. Elciego—A	Eltziego	eltziegar
224. Elduayen—G	Elduain	elduaindar
225. Elgoibar—G	Elgoibar	elgoibartar
226. Elgorriaga—N	Elgorriaga	elgorriagar
227. Elgueta—G	Elgeta	elgetar
228. Elorrio—B	Elorrio	elorriar
229. Elorz—N	Elortzibar	elortzibartar
230. Elvillar—A	Bilar	bilartar
231. Eneriz—N	Eneritz	eneriztar
232. Erasun—N	Erasun	erasundar
233. Ereño—B	Ereño	ereñar
234. Ergoyena—N	Ergoien	ergoien ^{dar} =ergondar
235. Ermua—B	Ermua -a	ermuar
236. Erro—N	Erroibar	erroibartar
237. Escaroz—N	Ezkaroze	ezkaroztar
238. Escoriaza—G	Eskoriatza	eskoriatzar
239. Eslava—N	Eslaba	eslabar
240. Esparza—N	Espartza	espartzar
	* * *	
241. Espelette—L	Ezpeleta	ezpeletar
242. Espes- Undurein—Z	Ezpeize- Undüreiñe	ezpeiztar- undüreintar
243. Espronceda—N	Esprontzeda	esprontzedar
244. Esquiule—Z	Eskiula	eskiulatar
245. Estella—N	Lizarra	lizarratar
246. Esterençuby—NB	Ezterenzubi	ezterenzubiar
247. Esteribar—N	Esteribar	esteribartar
248. Etayo—N	Etaiu	etaiuar
249. Etcharry—Z	(Zuberoa)-Etxarri	etxarriar
250. Etchebar—Z	Etxebarre	etxebartar
251. Eulate—N	Eulate	eulatear
252. Ezcabarte—N	Ezkabarte	ezkabartear
253. Ezcurra—N	Ezkurra	ezkurrar
254. Ezprogui—N	Ezporogi	ezporogiar
255. Fzquioga- Ichaso—G	Ezkio- Itsaso	ezkiotar- itsasoar
256. Falces—N	Faltzes	faltzestar
257. Fitero—N	Fitero	fiteroar
258. Fontellas—N	Fontellas	fontellastar

259. Fruniz—B	Fruiz	fruitar
260. Fuenterrabia—G	Hondarribia -a	hondarribiar
* * *		
261. Funes—N	Funes	funestar
262. Fustiñana—N	Fustiñana	fustiñanar
263. Gabat—NB	Gabadi	gabadiar
264. Gainza—G	Gaintza	gaintzar
265. Galar—N	Galar	galartar
266. Galdácano—B	Galdakao	galdakoztar=galdakar
267. Galdames—B	Galdames	galdamestar
268. Gallipienzo—N	Galipentzu	galipentzuar
269. Gallues—N	Galoze	galoztar
270. Gamarthe—NB	Gamarte	gamartiar
271. Gamiz- Fica—B	Gamiz- Fika	gamiztar- fikar
272. Garay—B	Garai	garaitar
273. Garayoa—N	Garaioa	garaioar
274. Garde—N	Garde	gardar
275. Garindein—Z	Garindañe	garindaintar
276. Garinoain—N	Garinoain	garinoaindar
277. Garralda—N	Garralda	garraldar
278. Gatica—B	Gatika	gatar
279. Gaiteguiz de Arteaga—B	(Gaitegiz)-Arteaga	arteagar
280. Gavia—G	Gabiria	gabiriar
* * *		
281. Genevilla—N	Uxanuri	uxanuriar
282. Gestas—Z	Jestaze	jestaztar
283. Goizueta—N	Goizueta	goizuetar
284. Goñi—N	Goñibar	goñibartar
285. Gordejuela—B	Gordoxola	gordoxolar
286. Gorliz—B	Gorliz	gorliztar
287. Gotein- Libarrenx—Z	Gotañe- Irabarne	gotaintar- irabarnetar
288. Guecho—B	Getxo	getxoztar=getxotar
289. Güeñes—B	Guenes	guendar=guenestar
290. Guernica y Luno—B	Gernika-Lumo	gernikar-lumotar
291. Güesa—N	Gorza	gorztar
292. Guesalaz—N	Gesalaz	gesalaztar
293. Guetaria—G	(Gipuzkoa)-Getaria	getariar
294. Guethary—L	(Lapurdi)-Getaria	getariar
295. Guiche—L	Gixune	gixundar
296. Guirguillano—N	Girgillano	girgillanoar

297. Guizaburuaga—B	Gizaburuaga	gizaburuagar
298. Halsou—L	Haltsu	haltsuiar
299. Hasparren—L	Hazparne	hazpandar
300. Haux—Z	Hauze	hauztar
	* * *	
301. Helette—NB	Heleta	heletar
302. Hendaye—L	Hendaia	hendaiar
303. Hernani—G	Hernani	hernaniar
304. Hernialde—G	Hernialde	hernialdetar
305. Hosta—NB	Hozta	hoztar
306. Huarte—N	Uharte	uhartear
307. Huarte Araquil—N	Uharte-Arakil	uhartear
308. Ibargoiti—N	Ibargoiti	ibargoitiar
309. Ibarolle—NB	Ibarla	ibarlar
310. Ibarra—G	Ibarra	ibartar
311. Ibarrangelua—B	Ibarrangelu	ibarrangelutar
312. Idaux- Mendy—Z	Idauze- Mendi	idauztar- mendiar
313. Idiazabal—G	Idiazabal	idiazabaldar
314. Iguzquiza—N	Iguzkitza	iguzkitzar
315. Iholdy—NB	Iholdi	iholdiar
316. Ilharre—NB	Ilharre	ilhartar
317. Imoz—N	Imotz	imoztar
318. Irañeta—N	Irañeta	irañetar
319. Irissarry—NB	Irisarri	irisartar
320. Irouleguy—NB	Irulegi	irulegitar
	* * *	
321. Iruerrieta—G	Iruerrieta?	iruerrietar?
322. Irun—G	Irun	irundar
323. Iruña de Oca—A	(Oka)-Iruñea -a	iruindar
324. Irura—G	Irura	irurar
325. Iruraiz- Gauna—A	Iruraitz- Gauna	iruraiztar- gaunar
326. Isaba—N	Izaba	izabar
327. Isasondo—G	Itsasondo	itsasondoar
328. Ispaster—B	I(z)pazter	i(z)paztertar
329. Ispoure—NB	Izpura	izpurar
330. Ituren—N	Ituren	ituredar
331. Isturits—NB	Isturitze	isturiztar
332. Iturmendi—N	Iturmendi	iturmendiar
333. Itxassou—L	Itsasu	itsasuiar
334. Iza—N	Itza	itzatar
335. Itzagaondoa—N	Itzagaondoa -a	itzagaondoar
336. Izalzu—N	Itzaltzu	itzaltzuar

337. Izurza—B	Izurtza	izurtzar
338. Jatxou—L	(Lapurdi)—Jatsu	jatsuiar
339. Jaurrieta—N	Eaurta	eaurtar
340. Javier—N	Xabier	xabiartar
* * *		
341. Jaxu—NB	(Garazi)—Jatsu	jatsiar
342. Juslapeña—N	Xulapain	xulapaindar
343. Juxue—NB	Jutsi	jutsitar
344. Labastida—A	(Araba)—Bastida	bastidar
345. Labastide- Clairence—NB	(Nafarroa beherea) Bastida	bastidar
346. Labayen—N	Labaien	labaiendar
347. Labets- Biscay—NB	Labetze- Bizkai	labetzar- bizkaitiar
348. Lacarre—NB	Lakarra	lakartar
349. Lacarry- Arhan- Charrite de Haut—Z	Lakarri- Arhane- Sarrikota	lakartar- arhantar- sarrikotar
350. Lacunza—N	Lakuntza	lakuntzar
351. Lagran—A	Lagran	lagrandar
352. Laguardia—A	Biasteri	biasteriar
353. Laguinge- Restoue—Z	Liginaga- Astüe	liginagar- astüar
354. Lana—N	Lana	lanar
355. Lanciego—A	Lantziego	lantziegar
356. Lanestosa—B	Lanestosa-Isasti*	lanestosar-isastiar*
357. Lantabat—NB	Landibarre	landibartar
358. Lantarón—A	Lantaron	lantarondar
359. Lanz—N	Lantz	lanztar
360. Lapoblación—N	Meanuri*	meanuriar*
* * *		
361. Lapuebla de Labarca—A	La Puebla de la Barca	lapueblar
362. Larceveau- Arros- Cibits—NB	Larزابale- Arroze- Zibitze	larزابaldar- arroztar- zibitzar
363. Larrabezua—B	Larrabetzu	larrabetzuar
364. Larraga—N	Larraga	larragar
365. Larraona—N	Larraona	larraonar
366. Larrau—Z	Larrañe	larraintar
367. Larraul—G	Larraul	larrauldar
368. Larraun—N	Larraun	larraundar
369. Larressore—L	Larresoro	larresoar

370. Larribar- Sorhapuru—NB	Larribarre- Sorhapürü	larribartar- sorhapürtar
371. Lasse—NB	Lasa	lasar
372. Lauquiniz—B	Laukiz	laukiztar
373. Lazagurria—N	Lizagorria -a	lizagorriar
374. Lazcano—G	Lazkao	lazkaotar
375. Leaburu- Gaztelu—G	Leaburu- Gaztelu	leaburuar- gatzeluar
376. Leache—N	Leatxe	leatxear
377. Lecumberry—NB	(Garazi)-Lekunberri	lekunbertar
378. Legarda—N	Legarda	legardar
379. Legaria—N	Legaria	legariar
380. Legazpia—G	Legazpi	legazpiar

* * *

381. Legorreta—G	Legorreta	legorretar
382. Leiza—N	Leitza	leitzar
383. Lejona—B	Leioa	leioztar=leioar
384. Lemona—B	Lemoa	leioaztar=leioar
385. Lemoniz—B	Lemoiz	lemoiztar
386. Leoz—N	Leotz	leoztar
387. Lequeitio—B	Lekeitio	lekeitiar
388. Lerga—N	Lerga	lergar
389. Lerin—N	Lerin	lerindar
390. Lesaca—N	Lesaka	lesakar
391. Leza—A	Leza	lezar
392. Lezaun—N	Lezaun	lezaundar
393. Lezo—G	Lezo	lezoar
394. L'Hopital Saint Blaise—Z	Ospitale-pia	ospitales
395. Lichans- Sunhar—Z	Lexantzü- Zünharre	lexanztar- zunharrar
396. Licq- Atherey—Z	Ligi- Atherei	ligiar- atheiar
397. Liedena—N	Ledia	lediar
398. Lizarza—G	Lizartza	lizartzar
399. Lizoain—N	Lizoain	lizoaindar
400. Lodosa—N	Lodosa	lodosar

* * *

401. Lohitzun- Oyhercq—Z	Lohitzüne- Oihergi	lohitzündar- oihergiar
402. Longuida—N	Longida	longidar
403. Louhosoa—L	Luhoso	luhosoar
404. Lumbier—N	Irunberri	irunberriar
405. Luquin—N	Lukiain	lukiaindar

406. Luxe- Seumberaute-NB	Lukuze- Altzumarta	lukuztar- altzumartar
407. Llodio-A	Laudio	laudiar
408. Macaye-L	Makea	makear
409. Maestu-A	Maeztu	maeztuar
410. Mallavia-B	Mallabia-a	mallabitar
411. Mañaria-B	Mañaria-a	mañariar
412. Mañeru-N	Mañeru	mañeruar
413. Marañón-N	Marañon	maranondar
414. Marcilla-N	Martzilla	martzillar
415. Marquina- Jemein-B	Markina- Xemein	markinar- xemeindar
416. Maruri-B	Jatabe	jatabetar
417. Masparraute-NB	Martxuta	martxutar
418. Mauleon- Licharre-Z	Maule- Lextarre	mauletar- lextarrestar
419. Meharin-NB	Meharine	meharindar
420. Mélida-N	Melida	melidar
	* * *	
421. Mendata-B	Mendata	mendetar
422. Mendavia-N	Mendabia	mendabiar
423. Mendaza-N	Mendaza	mendazar
424. Mendeja-B	Mendexa	mendexar
425. Mendigorria-N	Mendigorria	mendigorriar
426. Mendionde-L	Lekorne	lekondar
427. Menditte-Z	Mendikota	mendikotar
428. Mendive-NB	Mendibe	mendibiar
429. Meñaca-B	Meñaka	meñakar
430. Metauten-N	Metauten	metautendar
431. Milagro-N	Milagro	milagroar
432. Mirafuentes-N	Mirafuentes= Iturriaga*	mirafontestar= iturriagar*
433. Miranda de Arga-N	(Arga)-Miranda	mirandar
434. Miravalles-B	Ugao=Miraballes	ugaotar=miraballestar
435. Moncayolle- Larrory- Mendibieu-Z	Mithikile- Larrori- Mendibile	mithikiltar- larroritar- mendibiltar
436. Mondragón-G	Arrasate=Mondragoe	arrasatear=mondragoetar
437. Monreal-N	Elo	eloar
438. Monteagudo-N	Monteagudo= Mendikute*	monteagudoar= mendikutear*
439. Moreda de Alava-A	Moreta	moretar
440. Morentin-N	Morentiain	morentiaindar
	* * *	

441. Morga—B	Morga	morgar
442. Motrico—G	Mutriku	mutrikuar
443. Mouguerre—L	Mugerre	mugertar
444. Mues—N	Mues	muestar
445. Mugica—B	Muxika	muxikar
446. Mundaca—B	Mundaka	mundakar
447. Munguia—B	Mungia	mungiar
448. Murchante—N	Murtxante	murtxantear
449. Murelaga—B	Aulesti	aulestiar
450. Murieta—N	Murieta	murietar
451. Murillo el Cuende—N	Murelu-(Konde)*	mureluar*
452. Murillo el Fruto—N	Murelu-(Hautsi)*	mureluar
453. Muruzabal—N	Muruzabal	muruzabaldar
454. Musculdy—Z	Muskildi	muskildiar
455. Musques—B	(Somorrostro)-Muskiz	muskiztar
456. Mutiloa—G	Mutiloa -a	mutiloar
457. Navaridas—A	Nabaridas	nabaridastar
458. Navascues—N	Nabaskoze	nabaskoztar
459. Nazar—N	Nazar	nazartar
460. Obanos—N	Obanos	obanostar
* * *		
461. Oco—N	Oko	okoar
462. Ochagavia—N	Otsagi	otsagiar
463. Ochandiano—B	Otxandio	otxandiar
464. Odieta—N	Odieta	odietar
465. Oiz—N	Oitz	oiztar
466. Olaberria—G	Olaberria	olaberritar
467. Olaibar—N	Olaibar	olaibartar
468. Olazagutia—N	Olazti	olaztiar
469. Olejua—N	Olexoa	olexoar
470. Olite—N	Olite-(Erriberrri)	olitear
471. Oloriz—N	Oloritz	oloriztar
472. Olza—N	Oltza	oltzar
473. Ollo—N	Ollaran	ollarandar
474. Ondárroa—B	Ondarroa	ondarroar=ondarrutar
475. Oñate—G	Oñati	oñatiar
476. Oquendo—A	Okondo	okondar
477. Orbaiceta—N	Orbaizta	orbaiztar
478. Orbara—N	Orbara	orbartar
479. Ordiarp—Z	Urdiñarbe	urdiñarbetar
480. Orduña—B	Urduña	urduñar
* * *		
481. Oregue—NB	Oragarre	oragartar
482. Oreja—G	Orexa	orexar

483. Orio—G	Orio	oriotar
484. Orisoain—N	Orisoain	orisoaindar
485. Ormaiztegui—G	Ormaiztegi	ormaiztegiar
486. Oronz—N	Orontze	oronztar
487. Oroz-Betelu—N	Oroz-Betelu	orozbeteluar
488. Orozco—B	Orozko	orozkar=orozkomar
489. Orsanco—NB	Ostankoa	ostankoar
490. Ossas-	Ozaze-	ozaztar-
Suhare—Z	Zühara	züharatar
491. Osserain-	Ozeraiñe-	ozerañtar-
Rivareyte—Z	Erribareita	erribareitar
492. Osses—NB	Orzaize	orzaiztar
493. Ostabat-	Izura-	izuratar-
Asme—NB	Azme	azmetar
494. Oteiza—N	Oteitza	oteiztar
495. Oyarzun—G	Oiartzun	oiartzuar
496. Oyon—A	Oion	oiondar
497. Pagolle—NB	Phagola	phagolar
498. Pamplona—N	Iruñea -a	iruindar=irunxeme
499. Pasajes—G	Pasaia	pasaitar
500. Pedernales—B	Sukarrieta*= Samikola	sukarrietar*= samikolar

* * *

501. Peñacerrada—A	Urizaharra -a	urizahartar
502. Peralta—N	Azkoién	azkoiendar
503. Petilla de Aragón—N	Petilla	petillar
504. Piedramillera—N	Piedramillera Miliarri*	piedramillerar miliarriar*
505. Pitillas—N	Pitillas	pitillastar
506. Placencia—G	Soraluze= Plaentzia	soraluzetar= plaentziar
507. Plencia—B	Plentzia= Gaminiz	plentzitar= gaminiztar
508. Portugaleta—B	Portugaleta	portugaletetar
509. Puente la Reina—N	Gares	garestar
510. Pueyo—N	Puio	puioar
511. Regil—G	Errezil	errezildar
512. Rentería—G	Errenteria	errenteriar
513. Ribaforada—N	Ribaforada Erripazuloaga*	ribaforadar erripazuloagar*
514. Ribera Alta—A	Erribera Goitia -a*	erriberar
515. Ribera Baja—A	Erribera Beitia -a*	erriberar
516. Rigoitia—B	Errigoiti	errigoitiar
517. Romanzado—N	Urraul Ekialdekoa	urrauldar
518. Roncal—N	Erronkari	erronkariar

519. Roncesvalles—N	Orreaga	orreagar
520. Roquiague—Z	Arrokiaga	arrokiagar
	* * *	
521. Sada de Sangüesa—N	Zare	zarear
522. Saint-Esteben—NB	Donestiri	donestiritar
523. Saint-Etienne de Baigorri—NB	Baigorri	baigorriar
524. Saint-Jean de Luz—L	Donibane-Lohizune	donibandar
525. Saint-Jean-le Vieux—NB	Donazaharre	donazahartar
526. Saint-Jean-Pied-de-Port—NB	Donibane-Garazi	doniandar
527. Saint-Just-Ibarre—NB	Donaixti-Ibarre	donaixtiar-ibartar
528. Saint-Martin d'Arberoue—NB	Donamartiri	donamartiritar
529. Saint-Martin d'Arrossa—NB	Arrosa	arrosatar
530. Saint-Michel—NB	Eihalarre	eihalaratar
531. Saint-Palais—NB	Donapaleu	donapaleutar
532. Saint-Pee-sur-Nivelle—L	Senpere	senpertar
533. Saint-Pierre d'Irube—L	Hiriburu	hiriburutar
534. Sainte Engrace—Z	Santa-Grazi	santagraztar
535. Saldias—N	Saldias	saldiastrar
536. Salinas de Añana—A	(Añana)-Gesaltza	gesaltzar
537. Salinas de Léniz—G	(Leintz)-Gatzaga	gatzagar
538. Salinas de Oro—N	Jaitz	jaiztar
539. Salvatierra—A	Agurain	aguraindar
540. Samaniego—A	Samaniego	samaniegatar
	* * *	
541. Sames—NB	Samatze	samatzar
542. San Adrian—N	San Adrian	sanadriandar
543. Sangüesa—N	Zangoza	zangozar
544. San Martin de Unx—N	Donamartiri-Untz	donamartiriar
545. San Milan—A	Donemiliaga	donemiliagar
546. San Salvador del Valle—B	Trapaga	trapagar

547. San Sebastian—G	Donostia	donostiar
548. Sansol—N	Santzol	santzoldar
549. Santacara—N	Santakara	santakarar
550. Santa Maria de Lezama—B	(Txorierri)-Lezama	lezamar
551. Santesteban—N	Doneztebe	doneztebar
552. Santurce- Antiguo—B	Santurtzi	santurtziar
553. Santürce- Ortuella—B	Urtuella	urtuellar
554. Sare—L	Sara	saratar
555. Sarriés—N	Sarze	sarzar
556. Sartaguda—N	Sartaguda	sartagudar
557. Sauguis- Saint—Etienne—Z	Zalgize- Doneztebe	zalgizar- doneztebear
558. Segura—G	Segura	segurar
559. Sesma—N	Sesma	sesmar
560. Sestao—B	Sestao	sestaoar

* * *

561. Sopelana—B	Sopela	sopelaztar=sopelar
562. Sopena—B	Sopena=	sopenatar=
	Garape*	garapear*
563. Sorlada—N	Suruslada	surusladar
564. Souraide—L	Zuraide	zuraidar
565. Suhescun—NB	Suhuskune	suhuskundar
566. Sumbilla—N	Sunbilla	sunbildar
567. Tafalla—N	Tafalla	tafallar
568. Tardets- Sorholus—Z	Atharratze- Sorholüze	atharraztar- sorholüztar
569. Tiebas-Muruarte de Reta—N	Tiebas- Muru Artederreta	muuartederretar
570. Tirapu—N	Tirapu	tirapuar
571. Tolosa—G	Tolosa	tolosar
572. Torralba del Río—N	Torralba	torralbar
573. Torres del Río—N	Torres=Dorreaga*	torrestar=dorreagar*
574. Trois-Villes—Z	Iruri	iruritar
575. Trucios—B	Turtzioz	turtzioztar
576. Tudela—N	Tutera=Muskaria □	tuterar=muskariar □
577. Tulebras—N	Tulebras	tulebrastar
578. Ucar—N	Ukar	ukartar
579. Ubidea—B	Ubide	ubidear
580. Uhart-Cize—NB	Uharte-Garazi	uhartiar

* * *

581. Uhart-Mixe—NB	Uharte-Hiri	uhartiar
582. Ujue—N	Usua	usuar
583. Ulzama—N	Ultzama	ultzamar
584. Unciti—N	Untzitibar	untzitibartar
585. Unzue—N	Untzue	untzuetar
586. Urcabustaiz—A	Urkabustaiz	urkabustaiztar
587. Urcuit—L	Urketa	urketar
588. Urdax—N	Urdazubi	urdazubiar
589. Urdiain—N	Urdiain	urdiaindar
590. Urduliz—B	Urduliz	urduliztar
591. Urepel—NB	Urepele	urepeldar
592. Urnieta—G	Urnieta	urnietar
593. Urraul Alto—N	Urraul Goikoa	urrauldar
594. Urraul Bajo—N	Urraul Behekoa	urrauldar
595. Urroz—N	(Lizoain)-Urrotz	urrotzar
596. Urroz de Santesteban—N	(Malda-erreka)-Urrotz	urrotzar
597. Urrugne—L	Urruñia	urruñiar
598. Urt—L	Ahurti	ahurtiar
599. Urzainqui—N	Urzainki	urzainkiar
600. Ustaritz—L	Uztaritze	uztariztar

* * *

601. Usúrbil—G	Usurbil	usurbildar
602. Uterga—N	Uterga	utergar
603. Uztarroz—N	Uztarroze	uztarroztar
604. Valcarlos—N	Luzaide	luzaidar
605. Valdegovia—A	Gaubea	gaubear
606. Valmaseda—B	Balmaseda	balmasedar
607. Valtierra—N	Balterra	balterratar
608. Valle de Arana—A	Harana -a	harandar
609. Valle de Achondo—B	Atxondo	atxondar
610. Vedia—B	Bedia	bediaztar=bediar
611. Vera de Bidasoa—N	Bera	beratar
612. Vergara—G	Bergara	bergarar
613. Viana—N	Biana	bianar
614. Vidangoz—N	Bidankoze	bidankoztar
615. Vidaurreta—N	Bidaurreta	bidaurretar
616. Villabona—G	Billabona	billabonatar
617. Villabuena de Alava—A	Uriona*	urionar*
618. Villafranca—N	Alesbes	alesbestar
619. Villafranca de Ordicia—G	Ordizia	ordiziar

* * *

620. Villamayor de Monjardin—N	Doneztebe-Deio	doneztebar
621. Villanueva—N	(Aezkoa)-Iriberrri	iribertar
622. Villaro—B	Areatza=	areatzar=
	Billaro	billaroztar
623. Villarreal de Alava—A	Legutio=	legutiar=
	Bilerle	bilerlar
624. Villarreal de Urrechu—G	Urretxu	urretxuar
625. Villatuerta—N	Bilatorta	bilatortar
626. Villava—N	Atarrabia=	atarrabiar=
	Billaba	billabar
627. Villefranche—L	Milafranga	milafrangar
628. Viodos- Abense de Bas—Z	Bildoze-	bildoztar-
	Onizepia	oniztar
629. Vitoria—A	Gasteiz	gasteiztar
630. Yanci—N	Igantzi	igantziar
631. Yecora—A	Ekora	ekorar
632. Yerri—N	Deierri	deierriar
633. Yesa—N	Esa	esar
634. Yurre—B	Igorre	igorreztar=igorretar
635. Zabalza—N	Zabaltza	zabaltzar
636. Zaldibar—B	Zaldibar	zaldibartar
637. Zaldibia—G	Zaldibia	zaldibiar
638. Zaldiendo de Alava—A	Zalduondo	zalduondar
639. Zalla—B	Zalla	zallar

* * *

640. Zambrana—A	Zanbrana	zanbrantar
641. Zaratamo—B	Zaratamo	zaratamoztar=zaratamar
642. Zarauz—G	Zarautz	zarauztar
643. Zubieta—N	Zubieta	zubietar
644. Zugarramurdi—N	Zugarramurdi	zugarramurdiar
645. Zumarraga—G	Zumarraga	zumarragar
646. Zumaya—G	Zumaia	zumaiar
647. Zuñiga—N	Eztuniga	eztunigar
648. Zuya—A	Zuia	zuiar

ENKLABEAK

1. La Puebla de Arganzón	Argantzun	argantzundar
2. Treviño	Trebiño	trebiñar
3. Villaverde de Trucíos	(Turtzioz)-Billaberde	turtzioztar